

当代欧洲文学

Dangdai 纵横谈

Ouzhou

Wenxue

Zonghengtan

——北京大学“欧洲文学与
文学史”国际研讨会论文及
发言

● 主编 刘意青 罗 芃



民族出版社

The Ethnic Publishing House

当代欧洲文学 纵横谈

——北京大学“欧洲文学与
文学史”国际研讨会论文和
发言汇编

Collected Essays and Speeches Contributed to
The International Conference on European Literature
and Literary History at Peking University

北京大学外国语学院

北京大学欧美文学中心

《欧洲文学史》编委会

School of Foreign Languages and Literatures of
Peking University

Center for Studies of European and American
Literatures of Peking University

Editorial Board of *The History of European Litera-
tures*

主编：刘意青 罗 芃

民族出版社

The Ethnic Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

当代欧洲文学纵横谈/北京大学文学院编. - 北京:民族出版社,2003.4
ISBN 7-105-05435-2

I. 当… II. 北… III. 现代文学-文学评论-欧洲-文集
IV. I506.5-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 024316 号

责任编辑:安平平

封面设计:金 一

出版发行:民族出版社

邮政编码:100013

电 话:(010)64272073 64211734 (发行部)

网 址:<http://www.e56.com.cn>

社 址:北京市和平里北街 14 号

排 版:若龙文化工作室

印 刷:迪鑫印刷厂

经 销:各地新华书店经销

版 次:2003 年 4 月第 1 版 2003 年 4 月北京第 1 次印刷

开 本:787×1092 毫米 1/16

印 张:34.5

数 字:450 千字

印 数:0001—2500 册

定 价:56.00 元

编者的话

《当代欧洲文学纵横谈》收编了国内外学者于2001年10月9-12日在北京大学“欧洲文学和文学史”国际研讨会上宣读的论文和发言，共49篇。由于“9·11”和其他临时情况有两位外国学者未能与会（David L. Jeffrey 和 Bruno Bernard），但经本人同意我们也收入了他们向大会提交的论文。

北京大学外国语学院承担的国家重点社科项目新编《欧洲文学史》（3卷4册）至2001年8月全部出齐。新编《欧洲文学史》的“新”字是相对杨周翰、吴达元和赵萝蕤先生20世纪60至70年代主编的《欧洲文学史》（2卷本）而言的。这套篇幅浩瀚的新文学史的编写历时七八年，由北京大学外国语学院李赋宁先生任总主编，英、德、法、西、俄系共同担纲组成了编委会，参加编写的作者达90人之多。除北大自身的教授学者外，加盟编写的还有全国十三四所院校和研究机构的专家，包括港台和海外华人学者，它的出版无疑是我国外国文学界的一件大事。以此书的出版为契机，新编《欧洲文学史》编委会与北京大学社会科学学部，北京大学欧美文学中心和商务印书馆联合发起并召开了这个“欧洲文学和文学史”国际研讨会，旨在进一步促进我国的欧洲文学教学和研究工作。

由于我们缺乏经验，“欧洲文学和文学史”国际研讨会的召开安排在国庆节的一周长假之后，汹涌的回京客流使许多准备参会的学者望票兴叹。然而，最终到会的仍有100多人，大小会上发言的人次过半，并展开了热烈的讨论和切磋。因大会定的题目牵涉欧洲文学和文学史两大方面，到会学者发言涉及面很广，包括欧洲文学教学和编写的一些基本问题，文学史和文学理论探讨和经典诠释、评介，还有中国文学和欧洲文学，以及欧洲国别文学之间的比较研究话题，内容丰富、色彩纷呈。也正因如此，会议期间分组研讨以及目前论文汇编的编排工作都产生了一些困难。为此，我们需要在这里就编辑工作做如下的说明：

一、我们采取了比较笼统、包容的编排法，即把论文和发言分成了“文学史教学、研究和编写”，“文学理论、文类理论、文学流派和特点”，“比较研究”及“作家和作品研究”四大类别。

二、在编辑过程中，有些学者，特别是外国参会的专家们，想对自己的论文进行修改，要求等待他们的改稿或参考书目。这个要求是十分合理

的，我也与这些学者进行了反复联系。但由于时间急迫，通讯联络手段也欠完善，从整体考虑又不能一再拖延出版时间，因此没能做到让这些作者完全满意。在此谨表歉意。

三、对有上述特殊情况的文章，编者都加了说明性质的注释。

四、由于这些论文和发言并不是一个有机的整体，所以我们没有强调在全书内统一人名和书名的译法。当然，这样做的前提必须是各篇文章中彼此译名的不完全一致并没有造成读者辨识上的混乱。

在整个会议召开期间和后来编辑出版论文及发言的过程中，我们得到了北京大学领导，特别是负责文科院系的何芳川副校长，社会科学部程郁缀部长，北京大学外国语学院，北京大学欧美文学中心和商务印书馆的大力支持。没有这些关爱人文科学发展、重视欧洲文学研究在中国发展的领导和机构，我们这个会议和会后出版这部《当代欧洲文学纵横谈》都是不可能的。在此，我们仅向上述单位和个人表示衷心的感谢。集子编辑期间，北京大学的博士生晏奎和张跃平在体例编排和文字校正方面做了大量工作，还有王军、凌建侯、张沛、丁林棚、宋敏、李小鹿、马海凌、王蔚、曹胜超、龚觅、郑琳、康勤等教师和研究生，以及商务印书馆编辑吴冰协助我们翻译了外国学者的稿件，曾在北京美国英语语言学院兼职的教师刘琛也译了一篇论文的第一稿。在这里我们也向他们一并表示谢意。

回想从1993年《欧洲文学史》立项之时起至1995年这期间，我们编委会和“全国高校外国文学教学研究会”都发起过以文学史再编写为主题的全国研讨会，征集大家对老文学史的意见和对新文学史的建议。随着该书稿的出版，围绕新编《欧洲文学史》编写和出版的一系列学术活动可以说暂时告一段落了。但我们相信在未来的年月里，我国的欧洲文学教学与研究将会不断涌现新人，取得新成绩，并出现更多、更精彩的学术论文和专著。

《欧洲文学史》编委会

2003年春

目 录

- 1· 编者的话

文学史教学、研究和编写

- 3· 博采众长，推陈出新——关于欧洲文学史编写的回顾 \ 彭克巽
 ·6· 文学史家也是批评家——重读利维斯/贝特森争论有感 \ 陆建德
 ·14· 文学分阶段的必要性和问题 \ 伯恩德·鲍尔泽
 ·19· 20 世纪中国欧洲文学史研究水平的展示
 ——新老《欧洲文学史》比较阅读印象 \ 汪介之
 ·26· 如何界定与教授欧洲文学 \ 贝阿特丽丝·迪迪埃
 ·31· 朗松与朗松主义 \ 郭宏安
 ·35· 21 世纪欧洲文学教学的困惑与思考 \ 杨正和
 ·38· 构建三维背景下的教学研究模式 \ 王福和
 ·43· 经典的认同和传播：从《塞莱斯蒂娜》说起 \ 孙周年

文学理论、文类理论、文学流派和特点

- 51· 必须深入研究和重新评价欧洲中世纪文学 \ 刘建军
 ·61· 长 18 世纪的女性作家和文学作品——修正及遗憾 \ 马丁内·布雷雅克
 ·68· 白银时代：19-20 世纪之交俄语文学承前启后的必要环节 \ 张冰
 ·75· 西方文学和批评多元化的兴起 \ 斯坦默斯·梅茨达克斯
 ·82· 可能与现实之间的小说 \ 雅克·奈福斯
 ·88· 从哲学视角看复调与狂欢的关系 \ 凌建侯
 ·95· 性别与文学经典的形成 \ 阿加莎·施沃茨
 ·100· 试论俄罗斯文学的文化思维及结构模式 \ 张建华
 ·107· 西方文学中叛逆女性的悲剧成因 \ 谢明
 ·114· 从但丁到现代主义：藏匿在作品世界中的作者 \ 尼尔斯·布赫-杰布森
 ·124· 疯狂的记忆 \ 米歇尔·缪拉
 ·133· 20 世纪中期英国小说的他者主题 \ J·罗伯特·贝克
 ·141· “乐园”与黄金时代——文学中“乐园”现象探源 \ 毛卓亮
 ·152· 十四行诗的英国化进程 \ 赵德全、陈尚真

2 当代欧洲文学纵横谈

- 162· 变革的文化——勾勒革新的文学时代所面临的挑战 \ 安东·罗伯特·克鲁哲

比较研究

- 169· 贝奥武甫、罗兰、熙德：三个不同的英雄 \ 何塞·玛利亚·巴尔塞尔斯
·176· 西游记与东游记：主干情节比较研究 \ 大卫·拉依尔·杰弗里
·184· 英诗中夜莺与汉诗中杜鹃之意象观照 \ 王改娣
·192· 读欧洲，写中国
——欧洲文学传统和郁达夫《沉沦》中的中国作者身份 \ 汤晨溪
·209· 儒生的梦：在世间思想里书写隐士王国
——康咏熙的《东方走向西方》 \ 爱丽丝·M·沙泊
·212· 奥属尼德兰文学与哲学“中国风”
——居比斯·德·卡马哥及其《中国大员臧棣的来信》 \ 布鲁诺·伯纳德

作家和作品研究

诗歌和传奇

- 223· 克雷蒂安·德·特鲁瓦作品中的理想家庭概念 \ 杰罗姆·曼德尔
·229· “老水手”的漫长旅程——从文学视窗中看人类生态意识的衍变 \ 胡泓

戏剧

- 241· 披风、王冠和十字架——弗朗西斯科·苏亚雷斯的神学和政治，国王以及西班牙黄金时代文学经典的形成 \ 马克·德斯蒂法诺
·252· 自我认识的局限——论莎士比亚悲剧《李尔王》 \ 李毅
·260· 理想与欲望的较量——评《李尔王》 \ 秦明霞

小说

- 273· “漂泊者”奈保尔 \ 瞿世镜
·281· 绘历史画卷，吐时代心声——论格雷夫斯的小说和诗歌创作 \ 王守仁、何宁
·287· 罗伯特·特雷塞尔及其小说《穿破裤子的慈善家》 \ 高继海
·294· 现代化之后——A·赫胥黎《了不起的新世界》的后现代主义思考 \ 朱望
·300· 塞穆尔·塞尔文和他的“黑色伦敦” \ 任一鸣
·308· 戈尔丁的科学观 \ 王卫新
·313· 反向而动，横接两端——《尤利西斯》的二重组合作艺术 \ 舒伟、丁素萍
·322· 约翰·福尔斯和他小说的艺术创新 \ 陈许
·328· 父权文化传统的反叛者还是继承者？——论笛福的妇女观 \ 关合凤
·334· 评夏洛特的命运——《金碗》人物分析 \ 张金霞、禄永义

- 338· 星际间的集体乌托邦——多丽丝·莱辛的《史卡斯塔星》\戴维·沃特曼
- 344· 失乐园与复乐园——关于列夫·托尔斯泰精神历险的一种注解\王锋
- 351· 托尔斯泰的乌托邦——人间“天国”\赵宁
- 370· 前瞻百年的一部书\费利克斯·库兹涅佐夫

附录

- 375· 参会外国学者稿件原文

CONTENTS

·1· Editor's Words

Teaching, Research and Composition of Literary Histories

- 3· A Retrospect on the Composition of *The History of European Literatures* \ Peng Kexun
- 6· Literary Historian as Literary Critic
——Thoughts on a Debate between Leavis! and Bateson \ Lu Jiande
- 14· Necessity and Nuisance of the System of Literary Periods \ Bernd Balzer
- 19· The 20th – Century Chinese Achievements in the Research of
European Literary History —— A Comparative Discussion on *The History
of European Literatures*, Old and New \ Wang Jiezhong
- 26· Comment définir et enseigner la littérature européenne? \ Béatrice Didier
- 31· Lanson and Lansonism \ Guo Hong – an
- 35· Perplexities and Suggestions Concerning the Teaching
of European Literature in the 20th Century \ Yang Zhenghe
- 38· A Study on a Three – Dimensional Teaching – Research Model \ Wang Fuhe
- 43· The Identification and Dissemination of Classical Works \ Sun Zhounian

Literary Theories, Gender Theories, Literary Trends and Schools

- 51· The Necessity for Further Research and Re – evaluation
of European Literature in the Middle Ages \ Liu Jianjun
- 61· Literary Women and the Canon in the Long 18th Century:
Revisions and Regrets \ Martine Breillac
- 68· The Silver Age: A Necessary Link between the 19th – and
20th-Century Russian Literature \ Zhang Bing
- 75· The Rise of Pluralism in Western Literature and Criticism \ Stamos Metzidakis
- 82· Le roman, entre possible et réel \ Jacques Neefs

2 当代欧洲文学纵横谈

- 88• A Philosophical View of the Polyphony in Relation to the Carnavalesque \ Ling Jianhou
- 95• Gender and the Formation of the Literary Canon \ Agatha Schwartz
- 100• On Cultural Ideas and Structures in Russian Literature \ Zhang Jianhua
- 107• Causes of the Tragedies of Rebellious Women in Western Literatures \ Xie Ming
- 114• From Dante to Modernism: The Author Hiding in the World of
the Work \ Niels Buch – Jepsen
- 124• Une mémoire démentielle \ Michel Murat
- 133• Alterity in Mid – Twentieth Century British Novels \ J. Robert Baker
- 141• “Paradise” and the Golden Age: The Image of “Paradise”
in Western Literatures \ Mao Zhuoliang
- 152• The Anglicization of Sonnets \ Zhao Dequan, Chen Shangzhen
- 162• Cultures of Change: Challenges in Mapping Revolutionary
Literary Eras \ Anton Robert Krueger

Comparative Studies

- 169• Beowulf, Roland, the Cide: Three Differing Heroes \ José – Maria Balcells
- 176• Journey to the West / Journey to the East: Comparative
Masterplots \ David Lyle Jeffrey
- 184• The Nightingale in English Poetry and the Cuckoo in
Chinese Poetry \ Wang Gaidi
- 192• Reading Europe, Writing China:
European Literary Tradition and Chinese Authorship
in Yu Dafu's *Sinking* \ Chenxi Tang
- 209• The Scholar's Dream: “Engrafting the Hermit Kingdom on the World's Thought
——Younghill Kang's *East Goes West* \ Alice M. Scharper
- 212• A Literary and Philosophical Chinoiserie in the Austrian Netherlands:
Cupis de Camargo and his *Lettres de Cang – Ti*,
grand mandarin de la Chine \ Bruno Bernard

Studies of Writers and Works

Poetry and Romance

- 223• The Idea of the Ideal Family in Chrétien de Troyes \ Jerome Mandel
- 229• The Long Voyage of The Ancient Mariner: A Literary Perspective
of the Development of Human Ecological Consciousness \ Hu Hong

Drama

- 241• Cape, Crown, and Cross: The Theology and Politics of Francisco Suárez, S.J.,
the Person of the King, and the Formation of the Literary
Canon of the Spanish Golden Age \ Mark DeStephano
- 252• Human Limitations of Self – knowledge: On Shakespeare’s Tragedy *King Lear* \ Li Yi
- 260• The Wrestle of Reason and Desire: A Study of *King Lear* \ Qin Mingxia

Novel

- 273• V. S. Naipaul “the Vagrant” \ Qu Shijing
- 281• On Robert Graves’ Historical Fiction and Poetry \ Wang Shouren, He Ning
- 287• Robert Tressell and his *The Ragged Trousered Philanthropists* \ Gao Jihai
- 294• After Modernization: A Post – Modernist Thought
in Huxley’s *Brave New World* \ Zhu Wang
- 300• Samuel Selvon and his “Black London”: A Study of a
Postcolonial English Novelist and his Works \ Ren Yiming
- 308• William Golding’s View on Science \ Wang Weixin
- 313• The Art of Collage of the Dualities in
Joyce’s *Ulysses* \ Shu Wei, Ding Suping
- 322• John Fowles and the Artistic Innovation of his Novels \ Chen Xu
- 328• Betrayer or Inheritor of the Patriarchal Cultural Tradition?
——On Defoe’s Viewpoint about Women \ Guan Hefeng
- 334• Charlotte, the Victim of the Fate: A Character Analysis of
The Golden Bowl \ Zhang Jinxia, Lu Yongyi
- 338• Collective Utopia on an Interplanetary Scale: *Shikasta*
by Doris Lessing \ David Waterman
- 344• Paradise Lost and Regained: An Interpretation of the Arduous
Spiritual Development of L. N. Tolstoy \ Wang Feng
- 351• Tolstoy’s Utopian Ideas——A Human “Paradise” \ Zhao Ning
- 370• Книга, на столетие опередившая время \ (Феликс Кузнецов)

Appendix**•375• Foreign Speakers’ Original Papers:**

- Baker, J. Robert. “Alterity in Mid-Twentieth Century British Novels”
- Balcells, José – María. “Beowulf, Roland, the Cid: Three Differing Heroes”
- Balzer, Bernd. “Necessity and Nuisance of the System of Literary Periods”
- Bernard, Bruno. “A Literary and Philosophical Chinoiserie in the Austrian Netherlands:
Cupis de Camargo and his *Lettres de Cang – Ti, grand mandarin de la Chine*”
- Brillac, Martine. “Literary Women and the Canon in the Long Eighteenth Century: Re-

4 当代欧洲文学纵横谈

visions and Regrets”

Buch -Jepsen, Niels. “From Dante to Modernism: The Author Hiding in the World of the Work”

DeStephano, Mark.S.J. “Cape, Crown, and Cross: The Theology and Politics of Francisco Suárez, S.J., the Person of the King, and the Formation of the Literary Canon of the Spanish Golden Age”

Didier, Béatrice. “Comment définir et enseigner la littérature européenne?”

Jeffrey, David Lyle. “Journey to the West/Journey to the East: Comparative Masterplots”

Krueger, Aton Robert. “Cultures of Change: Challenges in Mapping Revolutionary Literary Eras”

Кузнецов, Феликс. “Книга, на столетие опередившая время”

Mandel, Jerome. “The Idea of the Ideal Family in Chrétien de Troyes”

Metzidakis, Stamos. “The Rise of Pluralism in Western Literature and Criticism”

Murat, Michel. “Une mémoire démentielle”

Neefs, Jacques. “Le roman, entre possible et réel”

Scharper, Alice M. “The Scholar’s Dream: ‘Engrafting the Hermit Kingdom on the World’s Thought’ —Younghill Kang’s *East Goes West*”

Schwartz, Agatha. “Gender and the Formation of the Literary Canon”

Tang, Chenxi. “Reading Europe, Writing China: European Literary Tradition and Chinese Authorship in Yu Dafu’s *Sinking*”

Waterman, David. “Collective Utopia on an Interplanetary Scale: *Shikasta* by Doris Lessing”

文学史
教学、

研究和
编写

博采众长，推陈出新

——关于欧洲文学史编写的回顾

彭克翼

从20世纪60年代以来，以北大外语系科的教师为主，并得到兄弟院校的积极配合，先后编写、出版了两套《欧洲文学史》。第一套由杨周翰先生等前辈主编，由人民文学出版社出版于1964~1979年间，共2卷，从古希腊、罗马文学涵盖到19世纪末、20世纪初文学，约53万字。第二套由李赋宁先生担任总主编，由商务印书馆出版于1999~2001年间，共3卷4册，其涵盖面扩充到20世纪80年代文学，约200万字。这套新编《欧洲文学史》，总的说来，是在继承了第一套的学术成果的基础上完成的。我同刘意青、罗经国、罗芃、孙凤城、沈石岩等教授，组成了这套文学史的编委会。现在，新书已出齐，我想用此机会谈谈主要体验，把一些想法提出来，共大会讨论。主要谈三个问题，一，博采众长；二，相互沟通；三，推陈出新。

我觉得我们在北大学术风气的熏染下有一种博采众长，推陈出新的传统意识。

首先，谈谈博采众长。要编写出一部新的欧洲文学史，首先必须依靠各国别文学史新的研究成果。欧洲文学是欧洲诸民族语言创作美学的结果，因而，不能离开对诸民族语言的研究。对欧洲文学来说，对欧洲诸民族语言研究的依靠具有特别的贴切性和直接性，这种依托比撰写欧洲史或其他学科史，如哲学史、科学史要直接得多。然而，很难找到既通晓英语，又通晓德语、法语、还有俄语、西班牙语等等的博学者来编写欧洲文学史。因此，我们欧洲文学史的两次编写都在总的纲要指引下，由各语种的文学专家根据原文第一手资料和最新研究成果来编写，他们所写的稿件构成了欧洲文学史的扎实的基础。由于注重原著，才更有利于表达诸如英国文学的幽默感，法国诗意散文的奇迹，俄国小说追求理想的诗情画意，德国文学的哲理思维，西班牙戏剧的妙趣横生，等等。所以编写欧洲文学史的第一步便是博采众长。自我国改革开放以后，各语种文学学科建设取得引人注目的发展，涌现出一批优秀的中青年学者。他们在努力掌握扎实的资料的同时，善于吸收和探索新的批评方法。例如，叙事学、文本讨论、文化阐述学等都广泛被应用于欧洲文学（特别英国、法国文学）的研究中。同是，传统的社会学角度的研究仍比较侧重，而且社会学批评有其自身优点，并在更新中有了新貌。我们编委会的立场是博采众长，让各国文学的研究者都拿出自己认为最好的研究成果来，以达到更新和丰富欧洲文学史的目的。

其次是相互沟通。提但倡国别文学研究成果的充分表述可能会引起一个疑问：这样做是否会影响欧洲文学史全书的统一？在实践中，这一问题在相互沟通和讨论的过程中

4 当代欧洲文学纵横谈

得到了解决。我觉得其原因有如下几点：首先，提供国别文学稿件的都是中国学者，他们尽管学术倾向和造诣有所不同，却有相同的文化背景和相近的学术道路，而且都有参与编写欧洲文学史的意识，即意识到不是在写国别文学史，而是为参与欧洲文学史而写作。这样，原始稿件就已具备相对统一的基础。此外，在大部分稿件还处在写作阶段中时，我们先拿出三份稿件，在整个编写组内进行讨论，这就是英国现代小说的先驱笛福，西班牙小说大师塞万提斯，俄国小说之父果戈理。这些稿件在编写组内的发表和讨论，为全体编写者提供了参照系，进一步为全书的整体性打下基础。当稿件交进来后，就开始了由编委会的成员进行详细的通读和整理的漫长过程。编委会包括英语、法语、德语、俄语和西班牙语专业的文学研究者。他们是所有稿件的第一个认真的读者和本专业文学的被咨询者，即负责对本专业稿件的答辩。在历时两年，将近 50 次的编委会讨论会上，所有国别稿件都要经过这些不同专业的读者、研究者的认同，而这正是互相沟通的过程。我印象较深的是有不少深入浅出、叙述明朗的稿件很快得到认同。例如，虽然讲的是英国文学的某个新问题，但搞法国、俄国等其他文学的读者看得明白，并觉得言之有理，感到颇有收益。有时，对某国某作家的评价，囿于该国文学研究者的视野而偏高，或者某个研究方法独特的表述不易被理解，这些情况总会受到编委会其他文学研究者的质疑，最后评价便趋于公允，表述变得通俗易懂。我们还觉得各种研究角度各有千秋，无论是传记学、社会学、文体学都有其长处，只要能使读者看明白，有启发，能丰富欧洲文学史的内容，都可以在本书中占有一席之地。一般地说，很难讲某篇稿子是纯粹用某一特定批评方法（如，叙事学、文体学、等等）写成的。因为是在写文学史，势必带有一定的传记学、社会学的内容。总之，经过这样的互相沟通，全书可以说基本上是统一的。

第三，推陈出新，互相沟通追求着一个目标，那就是推陈出新。以历史主义为原则，探计欧洲文学发展的历程，拓展研究的新领域。例如，过去，在叙述欧洲文学潮流时，曾经将浪漫主义分为积极的和消极的两种潮流，将现实主义潮流冠以“批判的”。对此，我们尽可能回到文学史的史实中，寻找当时的术语命名。18 世纪末、19 世纪初，浪漫主义一词被广泛使用，未见积极与消极之分。所以我们以浪漫主义概括此时文学潮流，这样，不少浪漫主义名家，如华兹华斯，柯尔律治、夏多布里昂，便得到与国际接轨的阐述。又比如，现实主义是十分广泛的概念，始见于 19 世纪 50 年代法国美术界讨论画家库尔贝作品的时候。不过，俄国在 40 年代末已出现相近的“自然学派”之称，而在意大利 19 世纪末却出现了“直实主义”术语。故此，用批判现实主义术语，不如用现实主义更符合这一广泛的文学潮流的实际，同样，对于法国启蒙派也按其历史风貌作了崭新的论述。其次，这套文学史重视欧洲文学史发展中具有重要影响的文论家，因为创作的发展同他们的文论密不可分。从古希腊的柏拉图、亚里士多德，到 20 世纪意大利的克罗齐以及结构主义文论等等，都加以扼要的评述，以加深读者对各时期文学发展趋向的理解，此外，在历史上曾一度流行过的文风，如巴洛克，也都在我们探讨之列。我们还纠正了忽视中世纪文学史的偏向。过去的文学史往往只看到教会对中世纪文化的垄断，从而贬低或忽略中世纪文学。其次，这一时期是“连接古代世界和新世界的纽带”（果戈理语），普希金在法国中世纪歌谣中看到了浪漫主义的起源。20 世纪以来，

世界学术界更有许多关于中世纪的新的研究成果。因此，在我们的中世纪篇章中新设了“圣经”文学，加强了对浪漫传奇歌谣的评述，其中，对西班牙的重要剧作家罗哈斯做了比现今我国其他文学史都更为详细的介绍。最后，新编《欧洲文学史》扩充到了 20 世纪 80 年代，这一部分占全书五分之二篇幅体现了厚今薄古的原则。我国自改革开放以来，对现代、当代外国文学的研究逐渐成为热点。近年来，已有 20 世纪欧美文学史和多种国别文学史问世。新编《欧洲文学史》20 世纪部分的特色或许在于它承继了我们这套《欧洲文学史》写的理念，即博采众长，互相沟通。20 世纪世界文学逐渐走向多元化，所以我们对从象征主义、表现主义，到意识流小说、存在主义的现代主义潮流和前苏联的社会主义现实主义，以及托马斯·曼等人的 20 世纪现实主义潮流等等，都做了比较客观的论述。我们尊重文学史实，按历史的面貌保持“苏联文学”这一篇名。因此从高尔基、肖洛霍夫，到帕斯捷尔纳克，从乔伊斯、艾略特，到劳伦斯，从普鲁斯特、罗曼·罗兰到萨特、加缪等等诸流派的欧洲文学名家，都成为我们重点评论的对象。总的说来，我们的文学史追随寓褒贬于叙事中的中国古代“春秋笔法”，在评述中渗透出各执笔者共同的渴望人类文化进步的思想感情。让各写作者尽展所研究作家的风采，让读者去作比较和判断。一部文学史应当给读者留下思考和想象的空间，使博采众长，推陈出新的原则继续下去，延伸到这部文学史的接受过程之中。

（作者单位：北京大学外国语学院）